

存在主義大師之

伍

齊克果語錄

楊耐冬◆譯註

如果說是我變了，親愛的，那也是因為我愛你；
如果說是你變了，那麼也是因為你是我所愛的人。



Søren A. Kierkegaard

齊克果語錄：存在主義大師之五 / Soren A. Kierkegaard[著]；楊耐冬譯註，-- 初版，--
臺北市：漢藝色研出版；[臺北縣]中和市：三友總經銷，民83
面；公分，-- (智慧人生系列；9)
ISBN 957-622-341-5(平裝)

1. 齊克果(Kierkegaard, Soren, 1813-1855)
- 學術思想 - 哲學

149.63

83005010

版權所有・翻印必究

◎智慧人生系列09◎

ISBN 957-622-341-5

齊克果語錄(存在主義大師之五)

譯 註／楊耐冬

法律顧問／謝天仁律師

發行人／程顯瀨

製版印刷／世和印製企業有限公司

編 審／張榮森

電 話／(02)2233866

美術編輯／邱元昌

總 經 銷／三友圖書公司

出 版 者／漢藝色研文化事業有限公司

地 址／中和市中山路二段327巷11弄17號5樓

製 作 部／台北市仁愛路四段122巷63號9樓

電 話／(02)2405600 2405707 2482395

電 話／(02)7031828 7057118

傳 真／(02)2409284

傳 真／(02)7024333

初 版／中華民國83年7月

劃撥帳號／0788033-5

登 記 證／局版台業字第3328號

定 價／新台幣 110 元

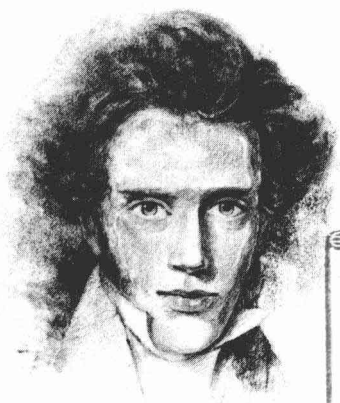
●本書若有破損缺頁敬請寄回本社更換●

存在主義大師之伍

楊耐冬◆譯註

齊克果語錄

Soren A. Kierkegaard



如果說是我變了，親愛的，那也是因為
我愛你；如果說是你變了，那麼也是因
為你是我所愛的人。



總序

智慧是可以增長的，特別是多接觸有智慧的人，但古今中外許多有智慧的人，我們無法直接與之接觸，只有從他們的著述來獲取他們的真知灼見和豐富的人生經驗，而那有如浩瀚海洋的著述，如非一一專門研究，難入其堂奧，專門研究乃專家學者的本務，須窮畢生精力去做，不是一般人所能為。一般人可從聖賢哲人的語錄，包括警語、箴言、格言和短句，獲取他們為學治事的方法與做人的態度，以及對人生某些層面敏銳的看法，以作箴針，誠能受益匪淺。有時他們的一兩句語錄可使我們改變命運，從舛途轉為佳境，或使我們的心靈由晦暗進入明通，這種智慧語言

的饗宴真是終生受用無盡。基於這點，我輯譯了幾位存在主義大師，諸如卡繆、卡夫卡、尼采、杜斯妥也夫斯基、齊克果、沙特等的語錄，一方面是我自己深愛這些作家的作品；一方面則是為讀者提供一些大可享受的精神佳餚。至於存在主義各個流派的精義都蘊藏在這些大師的語錄中，讀者一讀便可窺得奧秘，故在此不贅言。

存在主義諸大師的哲理深奧，他們的文字亦多晦澀，逡譯自非易事，鄙人以有限的識見和能力盡力去做，亦恐疏漏之處在所難免，惟祈方家亮察教正，是幸！

在此特別謝謝林蔚穎先生、施映麗小姐、張榮森先生和邱元昌先生對本書所盡之心力，諸如企劃、校正、美工等功力俱見於完美之版面也。

楊耐冬 識於 1992/3/22 清華大學



●齊克果畫像（青年時代）●



●齊克果素描繪像●

目 錄

2 總 序

8 齊克果語錄

96 威廉哈本論齊克果

130 齊克果年譜



齊克果語錄

人的自省能力愈發達就愈能使自己的思考快速集中。這種人像海關人員熟悉了各種外國旅客事務，看慣了各樣的人，因而辦起事來不容易混亂。

以詩意生活爲其旨趣；以高度發展自己的才情來不斷追求生活的樂趣，又懂得如何去發掘樂趣，且在得到樂趣之後，繼以詩意方式重新調整一番，這與事實即使不盡相同，亦非全然虛構。

詩意的部分是突出在事實之外者，但也是在事實中可以享有的部分。

在反省中將詩意的部分融於內心可多得一份享樂，而享樂是其生活動機。

獲得美感的享樂在於事實中加入詩意的生活成分，且把美感融於內心，其人便可以了解自己美感的人格，這又增加了另一種享樂的成分。

其人的詩意總出現在迷迷濛濛的狀態中，而這種迷迷濛濛的狀態正是他的生活情境。

在我們所生活的這個世界遙遠的背後，存在著另一個世界，這兩世界正如戲劇的前後台投影在一層薄幕上的情景，那種輕盈飄渺與世界的真實存在是完全不同的。

許多人的身體出現在這個真實世界裡，但實際上他們不屬於這個世界，而屬於另一個世界。

把一個人從真實世界割離出來的並非善亦非惡（也許在善惡之間，却難下斷言）。

他對真實世界失去刺激性後，他屈服了，這就是他邪惡的根源。即使在他未失去刺激感時他便已經意識到這一點，所以他的邪惡正在於他這種意識的產生。

人際的美感在於偶爾；因此，他以完全追求偶然爲樂，例如說，有時他只是爲了貪婪而行事。

她以變化無常的情緒折磨自己，那種激情的變化有如可怕的女巫之舞。有時（對她所愛的人）她自責

而寬恕他，有時則苛責他而寬恕自己。這情形，乃是由於他們的關係有如風中幻影。她在自我掙扎中，未能分辨真假？或許認為他們的關係只是錯覺幻想？她無法向人傾訴，因為沒有什麼可以確定的事情讓她向人吐露心聲。

夢可以向人訴說，但她的愛情不是夢，那是真的。然而，當她想要向人傾訴出來以紓解積悶時，却發現無可言說。（這是愛的哀愁。）

被攀折的少女常變得內向自省，但愛情尚不確定的人就並非如此，因無可自省的東西，只是徒具一個空殼而已。

他（愛情不確定的人）過生活是如此精神化（與物化對立），以致他不可能像一般的求愛者。對他而

言，別人只是一種刺激素，利用完畢之後就把他們丟棄，像樹抖落它們的葉子；它們自己繼續欣榮生長，而那些被抖落的葉子則枯萎。

引人步入歧途不是外在的誘惑，而是使別人內在的本性變壞。

對於一個迷途的旅客告知他錯誤的道路，任其在錯誤中徘徊不管，委實可惡！但與內在的誤導相比，這又算得什麼？

內在的誤導將使人在原地兜圈子，無法逃出去。這是非常嚴重的事。

在良心驅策下想遁逃而離開陷阱却不能自拔時，這是內在的誤導最可怕的結果。

內在的誤導即是本性的迷失。

人經常被自己的計謀所困住，其所受到的懲罰遠比罪犯更為可怕。這是比什麼都更為可怕的意識瘋狂。

由懺悔而來的痛苦絕對無法與意識瘋狂相比。

引導她落入災難的是她的驕傲。

當她受到欺騙時，她無法忍受，因而喚起了她的複雜的內省能力，激起了她心靈在美感上極大的變化，她再也不會聽信單純的語言。

只要她記起了那些美麗的時刻，她就會忘了那些

錯誤的誘導和罪過，於是她又飛昇到喜悅的巔峰。（人有再犯錯的天性。）

他以高傲的心智融於女人的天性中，有時熱情狂野，充滿慾念而顫慄。

不甘屈於沉默不語的虐待，這其中必有不言而喻的秘密存在著。

一個人必須要保留一根多餘的弦。（預留餘地。）

別竊喜以爲我想追求你；別以爲我會用利劍武裝我自己，來激起你嘲笑我。你儘管逃吧！`（你不愛我了），不管你想逃到那裡去，我依然愛你……爲的是要證明你是屬於我的。

你曾經設法誘騙我的心，使得你變成了我唯一的一切，我如今變成了你的奴隸，而我呢，我真的高興做了你的奴隸！我已經是你，你的，你的詛咒！

我是那個貧窮的少女，她唯一所有的只是她的愛，你把它取走了，並且你因它而歡欣；然而，當別的熱情向你招手，你就把我所擁有的唯一的一點點都予以犧牲掉，而你自己的東西却一點也不犧牲。（愛的被犧牲。）

無論多久，我都要等你，等你厭倦了其他的戀人，那時我的愛情會從它的墳地裡復活，那時我會像從前一樣愛你。

請不要因為我愛你而不耐煩，原諒我還在愛你，原諒我永遠愛你。